

Tatíčku starej náš

z Bydžovska

Zvolna

Ta - tí - čku sta - rej náš! še - di - vou hla - vu máš:
do - kud ty jsi me - zi ná - mi, bu - de je - ště
do - bře s ná - mi ta - tí - čku sta - rej náš!

- 1 Tatíčku starej náš!
šedivou hlavu máš:
dokud ty jsi mezi námi,
bude ještě dobře s námi,
tatíčku starej náš!
- 2 Tatíčku starej náš!
ať se nám zachováš:
dokud živá tvoje hlava,
bude dobrá naše správa,
tatíčku starej náš!

Tatíčku starej náš

z Bydžovska

zvolna

1

Tatíčku (*vok.*) starej náš!
šedivou hlavu máš:
dokud ty jsi
mezi námi,
bude, ješt
dobře s námi
tatíčku starej náš!

2

Tatíčku
starej náš!
ať se nám zachováš:
dokud živá
tvoje hlava,
bude dobrá
naše správa,

tatíčku starej náš!

*aus der Gegend von Bydžov**

langsam

³Unser ²altes ¹Väterchen
(ein) graues Haupt hast du:
solange du bist
unter uns,
wird (es) noch
gut mit uns (gehen),

starej (*umgangssprachlich für ‚starý‘*)
mögest ⁴du ²dich ³für ³uns ⁴erhalten
solange lebendig
dein Haupt,
¹wird ²gut ¹sein
unsere Leitung (*auch: Verwaltung,*
Angelegenheit),

Du, unser altes Väterchen!
Ein graues Haupt hast du:
solange du noch unter uns bist,
wird es uns gut gehen.

Du, unser altes Väterchen!
Mögest du dich für uns erhalten:
solange dein Haupt lebendig ist,
wird es mit uns gut bestellt sein.

SG/JK 250592

* *Nový Bydžov*, Kleinstadt im Bezirk Hradec Králové
(Königgrätz) in Ostböhmen.